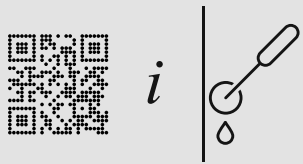




CIDEM Hranice a.s., divize CETRIS  
 Nová 223  
 753 01 Hranice I-Město  
 Czech Republic

www.cetris.cz  
 e-mail: cetris@cetris.cz



[www.cetris.cz/pu](http://www.cetris.cz/pu)



## CZ

### Aplikační předpis pro cementotřískové desky s povrchovou úpravou CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH, CETRIS® AKUSTIC FINISH, CETRIS® LASUR

Tento aplikační předpis je určen pro ruční nanášení opravných nátěrů cementotřískových desek CETRIS® v místech řezaných hran a vrtaných otvorů.

#### 1. Nátěrové hmoty

Pro danou aplikaci jsou předepsány speciálně upravené nátěrové hmoty:

*BTAi top 1000 A / CRT odstín bílá*

základní NH

*BTAi top 1000 A / CTS odstín dle RAL, NCS*

vrchní NH.

Všechny informace o výše uvedených produktech jsou obsaženy v technických listech.

#### 2. Předúprava podkladu

Podklad musí být suchý, zbavený mechanických nečistot zejména prachu. Případné mastné nečistoty se musí dokonale odstranit vhodným odmašťovacím přípravkem. Hrany je nutné před nátěrem přebrousit smirkovým papírem o zrnitosti 80 a zbavit prachových nečistot.

#### 3. Aplikace

Na očistěný a suchý podklad se nanese základní nátěr BTAi top 1000A / CRT při spotřebě cca 0,20 kg/m<sup>2</sup>. Aplikace se provede nejlépe štětcem, lze však použít i váleček (nejlépe typ velur, popř. jiný s co nejkratším vlasem). Pro lepší ukotvení základního nátěru je možné nátěrovou hmotu před aplikací naředít cca 10-ti hm.% vody. Po dokonalém proschnutí základního nátěru (4 hod/20°C) se aplikuje vrchní nátěr BTAi top 1000A / CTS v příslušném odstínu RAL, resp. NCS při spotřebě 0,25 kg/m<sup>2</sup>. S taktu povrchově upravenou deskou je možno manipulovat cca po 4 hod/20°C od aplikace, přičemž je třeba zajistit, aby min. 24 hod po aplikaci nedošlo ke kontaktu nalakované desky s vodou (rosa, déšť, atd.). Minimální teplota při nanášení a schnutí výše uvedených nátěrových hmot je 15°C a relativní vlhkost vzduchu nesmí překročit 75%.

**Upozornění:** Pokud dojde na stavbě k manipulaci s deskami, je třeba obnažené plochy opatřit neprodleně povrchovou úpravou.

Palety i samostatné desky CETRIS s povrchovou úpravou je nutné v průběhu přepravy a na staveništi chránit před povětrnostními vlivy a vlhkostí. Paleta s deskami musí být vždy překryta ochrannou fólií.

Palety s deskami je nutno zajistit proti samovolnému pohybu, možnému nárazu a mechanickému poškození.

**Upozornění na odlišnost odstínu při opravě nátěru servisní barvou:**

Servisní barva slouží především pro dodatečný nátěr hran (po řezání na stavbě). V případě nátěru v ploše desky může dojít zejména u tmavých odstínů k mírnému rozdílu v odstínu. Rozdíl ve vzhledu povrchové úpravy je způsoben odlišným způsobem nanášení, tloušťkou nátěru a změnou lesku.

## EN

### Application guidelines for cement-bonded particleboards with CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH, CETRIS® AKUSTIC FINISH, CETRIS® LASUR surface finish

This Application Instruction is intended for manual application of correcting coatings on cement bonded particleboards CETRIS® at the places of cut edges and drilled holes.

#### 1. Coating Compositions

Special modified coating compositions are prescribed for the given application:

*BTAi top 1000 A / CRT, white shade*

primer coating composition

*BTAi top 1000 A / CTS, shade according to RAL, NCS*

finish coating composition

Technical sheets contain all information related to the above-described products.

#### 2. Base Pre-treatment

Base must be dry and all mechanical impurities, especially dust, must be removed from the surface. Possible oily impurities must be removed carefully by a suitable degreasing agent. Before painting the edges must be sanded with sandpaper size 80, and get rid of dust.

#### 3. Application

Apply prime coat BTAi top 1000A / CRT on a clean and dry base (paint consumption about 0.20 kg/m<sup>2</sup>). The application should be carried out by a brush, but also roller can be used (velour type is the most suitable, but also some equivalent with the shortest possible hair can be used). The prime coat can be diluted by 10 % wt. of water before the application in order to achieve a better contact of the prime coat with the respective base. The finish coat BTAi top 1000A / CTS with the relevant RAL shade, or NCS shade as the case may be, is applied after a perfect drying of the primer (4 hours / 20°C). The finish coat consumption should be 0.25 kg/m<sup>2</sup>. Handling of the particleboard with the finished surface treatment is possible after 4 hours at the temperature of 20°C after the application. Any contact of the coated particleboard with water (dew, rain, etc.) must be avoided at least 24 hours after the application. 15°C is minimum temperature during application and drying of the above-mentioned coating compositions. Relative humidity must not exceed 75%.

**Notice:** If any mechanical treatment of the particleboards will be carried out at the construction site (for example cutting), the exposed surfaces must be covered by a surface coat immediately.

The pallets and individual CETRIS surface finish-treated boards must be protected against adverse weather conditions and humidity during transport and on-site. The pallets with boards must be covered by a protective foil.

The pallets with the boards must be secured against moving spontaneously, against the risk of impact and mechanical damage.

**A different colour shade warning while redressing the service paint coat:**

The service paint is mainly used as an additional coating system for the edges (following the on-site cutting). When applying the coat on the board surface, a slight colour shade variation may be observed, especially for darker colours. The difference in the appearance of the surface finish is due to the different application method, coat thickness and changed gloss.

## DE

### Anwendungsvorschrift für zementgebundene Spanplatten mit Oberflächenbehandlung CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH, CETRIS® AKUSTIC FINISH, CETRIS® LASUR

Diese Applikationsvorschrift ist für das manuelle Auftragen von Ausbesserungsanstrichen der zementgebundenen Spannplatten CETRIS® an Stellen der geschnittenen Kanten und gebohrten Öffnungen bestimmt.

#### 1. Anstrichmittel

Für die jeweilige Applikation sind spezielle Anstrichmittel vorgeschrieben:

*BTAi top 1000 A / CRT Farbton weiß*

Grundierung

*BTAi top 1000 A / CTS Farbton laut RAL, NCS*

Finalanstrich

Alle Informationen über die oben angeführten Produkte sind den technischen Datenblättern zu entnehmen.

#### 2. Vorbehandlung des Untergrunds

Der Untergrund muss trocken und von allen mechanischen Verunreinigungen, besonders vom Staub befreit sein. Eventuelle fette Verunreinigungen sind mit einem geeigneten Entfettungsmittel völlig zu entfernen. Die Kanten müssen vor dem Anstrich mit Sandpapier, Korngröße 80, angeschliffen und von Staubpartikeln gereinigt werden.

#### 3. Anwendung

Auf den gereinigten und trockenen Untergrund wird der Grundanstrich BTAi top 1000A / CRT beim Verbrauch von ca. 0,20 kg/m<sup>2</sup> aufgetragen. Der Anstrich wird am besten mit einem Pinsel durchgeführt, es kann jedoch auch ein Farbroller (am besten Velourstyp, bzw. ein anderer Farbroller mit möglichst kurzem Haar) benutzt werden. Für eine bessere Haftung des Grundanstrichs kann das Anstrichmittel vor der Applikation mit ca. 10 Gewichtsprozentem Wasser verdünnt werden. Nach einer vollkommenen Durchtrocknung des Grundanstrichs (4 Stunden/20 °C) wird der Finalanstrich BTAi top 1000A / CTS im entsprechenden RAL-, bzw. NCS-Farbton beim Verbrauch von ca. 0,25 kg/m<sup>2</sup> appliziert. Mit einer so behandelte Platte kann man nach ca. 4 Stunden/20 °C ab der Applikation manipulieren, wobei sicher zu stellen ist, dass es mindestens 24 Stunden nach der Applikation zu keinem Kontakt der lackierten Platte mit Wasser (Tau, Regen usw.) kommt. Die minimale Temperatur für das Auftragen und Trocknen der oben angeführten Anstrichmittel beträgt 15 °C und die relative Luftfeuchtigkeit darf nicht 75 % überschreiten.

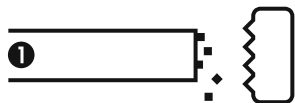
**Hinweis:** Falls die Platten bauseits geschnitten werden, sind die Schnittflächen unverzüglich zu behandeln.

Die Paletten sowie die CETRIS-Einzelplatten mit Oberflächenbehandlung müssen im Verlauf des Transports und auf der Baustelle gegen Witterungseinflüsse und Feuchtigkeit geschützt werden. Die Palette mit Platten muss immer mit Schutzfolie bedeckt sein.

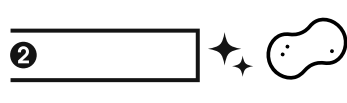
Die Paletten mit Platten müssen gegen Selbstbewegung, möglichen Anstoß und mechanische Beschädigung gesichert werden.

**Hinweis auf Farbtonunterschied beim Ausbesserungsanstrich mit Servicefarbe:**

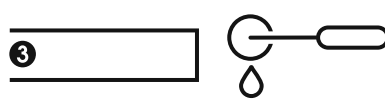
Die Servicefarbe dient vor allem für einen zusätzlichen Kantenanstrich (nach dem Schneiden auf der Baustelle). Beim Anstrich in der Plattenfläche kann es besonders bei dunklen Farbtonen zu einem geringen Farbton Unterschied kommen. Der Unterschied im Aussehen der Oberflächenbehandlung wird durch die unterschiedliche Auftragsweise, Anstrichdicke und Glanzänderung verursacht.



Začistit smirkem  
 Clean up with emery paper  
 Mit Sandpapier anschleifen



Odstranit prach a nečistoty  
 Remove dust and dirt  
 Staub und Schmutz beseitigen



Nátěr váleček  
 Coat with roller  
 Mit einem Farbroller Farbe auftragen



Zaschnutí  
 Drying  
 Trocknen lassen

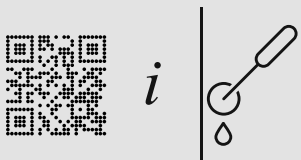


Chránit před vlhkostí  
 Protect against moisture  
 Vor Feuchtigkeit schützen

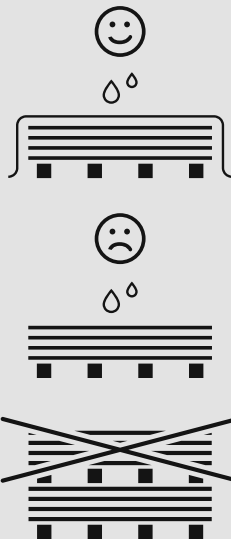


CIDEM Hranice a.s., divize CETRIS  
Nová 223  
753 01 Hranice I-Město  
Czech Republic

www.cetris.cz  
e-mail: cetris@cetris.cz



[www.cetris.cz/pu](http://www.cetris.cz/pu)



## FR

### Fiche d'instructions : application d'une peinture de retouche sur les panneaux bois-ciment CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH, CETRIS® AKUSTIC FINISH, CETRIS® LASUR

Ces prescriptions concernent l'application manuelle de peintures de retouche sur les chants, usinages et perçages des panneaux aux particules liées au ciment CETRIS®.

#### 1. Peintures

Pour chaque application, les peintures de composition spéciale suivantes sont prescrites:

*BTAi top 1000 A / CRT teinte blanche*  
sous-couche  
*BTAi top 1000 A / CTS teintés selon RAL, NCS*  
peinture de finition

Toutes les informations sur les produits mentionnés ci-dessus sont données dans les fiches techniques correspondantes.

#### 2. Préparation de la surface

La surface doit être sèche et exempte de toutes impuretés, notamment des poussières. Les taches grasses doivent être parfaitement éliminées à l'aide d'un nettoyant approprié. Avant application de la peinture, il est nécessaire de poncer les bords avec un papier de verre de grain 80 et de bien nettoyer pour éliminer toute trace de poussière.

#### 3. Application

La sous-couche BTAi top 1000 A / CRT est appliquée sur la surface sèche propre, sachant que la quantité utilisée est d'environ 0,20 kg/m<sup>2</sup>. Le meilleur procédé d'application est au pinceau, il est cependant possible d'utiliser un rouleau (de type laine ou autre avec des poils aussi courts que possible). Pour une meilleure pénétration de la sous-couche dans la surface, il est possible d'ajouter une proportion d'eau égale à environ 10% de la quantité de peinture. La peinture de finition BTAi top 1000 A / CTS d'une teinte RAL ou NCS demandée peut être appliquée après un séchage parfait de la sous-couche (4 heures/20°C). La quantité de peinture de finition utilisée est d'environ 0,25 kg/m<sup>2</sup>. La plaque ainsi traitée peut être manipulée après environ 4 heures/20°C, elle ne doit cependant pas entrer en contact avec l'eau (pluie, rosée etc.) pendant 24 heures suivant l'application de la peinture. La température minimale pendant l'application et le séchage de ces peintures est de 15°C, l'humidité relative ne doit pas dépasser 75%.

**Avertissement:** Si les plaques sont retouchées sur chantier (par exemple découpées), les surfaces de coupe doivent être immédiatement protégées par application de peinture.

Les palettes complètes ou les panneaux CETRIS seuls doivent être protégés contre les intempéries et l'humidité lors du transport et sur le chantier avant finition. La palette contenant les panneaux doit toujours être couverte d'une feuille de protection.

Il est nécessaire de protéger les palettes contre tout mouvement spontané, choc éventuel ou détérioration mécanique.

**Avertissement concernant la différence de nuance en cas d'une réparation de la peinture avec une peinture de retouche :**

La peinture de retouche est principalement utilisée pour couvrir les arêtes supplémentaires (après découpe sur chantier). En cas d'application d'une peinture en usine sur la surface du panneau, il peut arriver qu'il y ait une légère différence de nuances de couleur, surtout sur les tons foncés. La différence de l'aspect de la finition est causée par les différentes méthodes d'application, d'épaisseur de la couche et de variation de la brillance.

## RU

### Инструкция по обработке поверхностей граней и просверленных отверстий цементно-стружечных плит CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH и CETRIS® AKUSTIC FINISH

Настоящая инструкция описывает способы ручного нанесения ремонтных покрытий на цементно-стружечные плиты CETRIS® в местах резки граней и просверленных отверстий.

#### 1. Лакокрасочные покрытия

Для данного применения предназначены специально подготовленные лакокрасочные материалы:

*BTAi top 1000 A / CRT цвет белый*  
грунтовочное покрытие  
*BTAi top 1000 A / CTS цвет согласно RAL, NCS*  
финишное покрытие

Вся информация о выше указанных продуктах приведена в технических паспортах.

#### 2. Предварительная подготовка основания

Основание должно быть сухим, очищенным от механических загрязнений, главным образом от пыли. Имеющиеся масляные загрязнения необходимо тщательно очистить пригодным обезжиривающим средством. Перед покраской краёв пластины надо их шлифовать наждачной бумагой 80 и очистить от пыли.

#### 3. Нанесение покрытия

На очищенное сухое основание нанесите грунтовочное покрытие BTAi top 1000 A / CRT, расход краски из расчета примерно 0,20 кг/м<sup>2</sup>. Покрытие рекомендуется наносить кистью, но можно использовать и валик (лучше всего велюровый или другой с как можно более коротким ворсом). Для лучшего закрепления грунтовочного покрытия можно перед нанесением добавить в краску 10 весовых процентов воды. После полного высыхания грунтовочного покрытия (4 часа при 20°C) нанесите финишное покрытие BTAi top 1000 A / CTS соответствующего оттенка RAL или NCS, расход краски из расчета 0,25 кг/м<sup>2</sup>. Плоту с нанесенным покрытием можно использовать по истечении примерно 4 часов при 20°C после покраски, причем необходимо исключить контакт окрашенной плиты с водой (роса, дождь и т.п.) в течение не менее 24 часов после покраски. Температура окружающей среды при нанесении и высыхании выше указанных лакокрасочных материалов не должна быть ниже 15°C, а относительная влажность воздуха не должна превысить 75%.

**Предупреждение:** Если на месте строительства будет проводиться механическая обработка плит (например, резка и т.п.), то на обработанные поверхности необходимо сразу же нанести лакокрасочное покрытие.

Поддоны и отдельные панели CETRIS с поверхностной обработкой следует защищать, в течение транспорта и на стройплощадке, от атмосферных влияний и влажности. Поддон с панелями должен быть постоянно накрыт защитной пленкой.

Поддоны с панелями необходимо зафиксировать против самопроизвольного движения и механического повреждения.

**Предупреждение об отличии оттенка при восстановлении покрытия сервисной краской:**

Сервисная краска служит именно для дополнительного покрытия граней (после резки на стройке). У покрытия на площади панели может возникнуть, именно у темных оттенков, небольшая разница между оттенками. Причиной отличающегося внешнего вида поверхностной обработки является другой способ наложения, толщина покрытия и изменение глянца.

## PL

### Przepis aplikacyjny dla płyt cementowo-drzewgowych z wykończeniem powierzchni CETRIS® FINISH, CETRIS® PROFIL FINISH, CETRIS® AKUSTIC FINISH, CETRIS® LASUR

Niniejsza instrukcja opisuje sposób ręcznego nanoszenia powłoki korygującej na płyty cementowo-drzewgowe CETRIS® w miejscach nacinania krawędzi i wiercenia otworów.

#### 1. Powłoki korygujące

Do danej aplikacji przeznaczone są specjalistyczne powłoki korygujące:

*BTAi top 1000 A / CRT odcień biały*  
podkładowa NH  
*BTAi top 1000 A / CTS odcień wg RAL, NCS*  
powierzchniowa NH

Wszystkie informacje dotyczące powyższych produktów można znaleźć w ich specyfikacjach technicznych.

#### 2. Przygotowanie podłoża

Podłoże musi być suche, wolne od zanieczyszczeń mechanicznych, w szczególności od pyłu. Wszelkie zanieczyszczenia z tłuszczu należy dokładnie usunąć za pomocą odpowiedniego środka odtłuszczającego. Przed przystąpieniem do właściwego malowania, należy odpowiednio przygotować powierzchnię pod farbę. W tym celu trzeba zeszlifować krawędzie papierem ściernym o grubości 80 i pozbyć się wszystkich nieczystości w postaci kurzu i drobnych zanieczyszczeń.

#### 3. Aplikacja

Na oczyszczone i suche podłoże należy nanieść powłokę podkładową BTAi top 1000 A / CRT przy zużyciu ok. 0,20 kg/m<sup>2</sup>. Powłokę najlepiej jest nakładać pędzlem, ale można również użyć walczka (najlepiej typ welur, ewentualnie inny watek z jak najkrótszym włosiem). Dla lepszej przyczepności produktu można przed aplikacją rozcieńczyć powłokę podkładową wodą w ilości ok. 10% wagi. Po dokładnym wysuszeniu powłoki podkładowej (4 godz./20°C) należy nałożyć powłokę powierzchniową BTAi top 1000 A / CTS w odpowiednim odcieniu RAL, ewen. NCS przy zużyciu 0,25 kg/m<sup>2</sup>. Po nałożeniu obu warstw wykończenia, płyta jest gotowa do dalszego użytkowania po ok. 4 godz./20°C od aplikacji, przy czym należy zapewnić, aby przez min. 24 godz. po aplikacji nie doszło do kontaktu lakierowanej płyty z wodą (rosa, deszcz itp.). Minimalna temperatura otoczenia podczas nanoszenia i schnięcia wymienionych powyżej powłok korygujących wynosi 15°C, a wilgotność względna powietrza nie może być wyższa niż 75%.

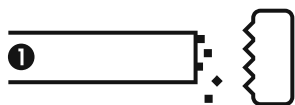
**Ostrzeżenie:** Jeżeli na budowie konieczna będzie obróbka mechaniczna płyt (np. cięcie), należy niezwłocznie nałożyć powłoki korygujące na odsłonięte powierzchnie płyt.

Palety i samodzielne płyty CETRIS z wykończeniem powierzchni należy w trakcie transportu i na budowie chronić przed czynnikami atmosferycznymi i wilgocią. Paleta z płytami musi być zawsze zakryta folią ochronną.

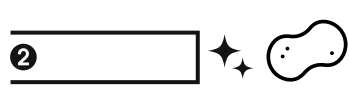
Palety z płytami należy zabezpieczyć przed samowolnym poruszaniem się, możliwym uderzeniem i uszkodzeniem mechanicznym.

**Uwaga dotycząca różnic odcienia w razie naprawy powłoki farbą serwisową:**

Farba serwisowa służy przede wszystkim do dodatkowego wykańczania krawędzi (po cięciu na budowie). W przypadku farby na powierzchni płyty może mieć miejsce nieznaczna różnica odcienia, zwłaszcza ciemnych kolorów. Różnica wyglądu wykończenia powierzchni jest spowodowana innym sposobem nanoszenia, grubością warstwy i zmianą połysku.



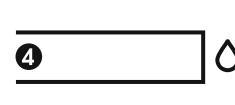
1  
Poncer au papier émeri  
Очистите с наждачной бумагой  
Oczyścić i zmatowić papierem ściernym



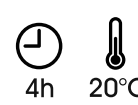
2  
Enlever la poussière et les impuretés  
Удалите пыль и грязь  
Usunąć pył i kurz



3  
Peindre à l'aide d'un rouleau  
Применить с валиком краска  
Natrzeć wałkiem



4  
Laisser sécher  
Сушка  
Osuszyć



5  
Protéger de l'humidité  
Защита от влаги  
Chronić przed wilgocią